

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Nov 9 (Wed)	Consultation (2 year-old)	9:15~9:30	Jul 16 ~ Aug 2014
Nov 11 (Fri)	Health check-up (infants)	9:15~9:30	Dec 2015 & Jun 2016
Nov 22 (Tue)	Weaning food for 7 month-old baby	9:45~10:00	Mar ~ May 2016
Nov 25 (Fri)	Consultation (2 month-old)	9:30~9:45	Sep 2016

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Nov 9 (Wed)	Different types of vaccines	13:00~13:30	Notified individually
Nov 18 (Fri)	Different types of vaccines	13:00~13:30	Notified individually

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza

<Nakayoshi Hiroba>

Time : 9:30 ~ 12:30

	Every
1 year-old Plaza	Tue
0 year-old Plaza	Wed
2-3 year old Plaza	Thu

For Free Use

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

Schedule

Date	Event	Targets	Starting Time
Nov 1 (Tue)	★ Parent-child exercises	1 year-old	10:30 ~
Nov 7 (Mon)	Child raising consultation	---	10:30 ~
	Story telling		11:00 ~
Nov 10 (Thu)	★ Parent-child exercises	2-3 year-old	10:30 ~
Nov 15 (Tue)	Tea party	1 year-old	11:20 ~
Nov 21 (Mon)	Child raising consultation	---	10:30 ~
Nov 24 (Thu)	Tea party	2-3 year-old	11:20 ~

Please contact Shien-Room for further details about the events with ★.

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial)

Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446

Weekdays 9:30 ~ 17:30

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba · Otari	Omachi	Ikeda · Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba
Nov3 (Thu)	Kurita Clinic	Kakishita Clinic	Hirabayashi Mental Clinic	Oda DC Hakuba	Ota
Nov6 (Sun)	Shintani Clinic	Endo Internal Med Clinic	Kondo Hosp.	Green DC. Omachi	Fujinoya
Nov13(Sun)	Kurita Clinic	Matsubayashi Clinic	Azumi Hosp.	Azumino DC Matsukawa	Ota
Nov20 (Sun)	Kosaido(Kitazawa) Clinic	Kikuchi Clinic	Nishimori Ortho. Clinic	Okuhara DC Omachi	-----
Nov23 (Wed)	Hakuba Clinic	Ono Clinic	Ota Hosp.	Iizawa DC Omachi	Fujinoya
Nov27 (Sun)	Kamishiro Clinic	Hirabayashi Clinic.	Wakabayashi Hosp.	Otari DC Otari	Fujinoya

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

Hakuba Newsletter

2016

Nov

COMING EVENT



白馬村公式キャラクター
ヴィクトワール・シュヴァルブラン・村男三世



The 46th Hakuba Cultural Festival will be held from Nov 4(FRI) to Nov 6(SUN), 2016 at Wing21. There will be exhibitions, talent shows, flea market and special booths from the sister cities at the festival, please come and join us with your family and friends!

◆ Date and Time :

Nov 4 (FRI) 9 a.m. – 7 p.m.

Nov 5 (SAT) 9 a.m. – 7 p.m.

Nov 6 (SUN) 9 a.m. – 3 p.m.

◆ Venue : Wing 21

Detailed performance schedules and event floor plan is available at Hakuba Kominkan counter in Hakuba Village Office.

Hakuba Kominkan TEL: (0261)85-0738 / 72-8770

Taste of Autumn Fair is going to be held on the first day of the Cultural Festival at Wing 21.

The event is to promote the Hakuba local food and this year's new rice. Tasting corners and sales booths will be set up on that day. Check out the details below and come to enjoy the festival!

◆ Date : Friday, November 4, 2016

◆ Time : start at 11:00 a.m.

◆ Venue : Wing 21 (inside the Cultural Festival)

◆ Contents : > Tasting corner · sales booth of specialty new rice grown by Hakuba certified farmer
> Tasting corner of pork miso soup (Handmade miso and all ingredients used are 100 % produced in Hakuba)

> Sales booth of Hakuba local products

Agricultural Policy Planning Division TEL: 0261-85-0766

Advance Notification of Hatsu-Yuki (First Snow) Concert

The 2nd Hatsu-Yuki Concert will be held on Saturday, December 3, 14:00~16:00 at Wing 21. This is a concert to enjoy classic performances by local musicians and Hakuba lovers.

Ticket sales (¥500) and enquiries at Hakuba Board of Education (0261-85-0738)



INFORMATION

Elderly Vaccination Subsidy Scheme

Influenza is an infectious disease caused by influenza virus. The most common symptoms include: a high fever, headache, muscle pains, feeling tired and sore throat. The symptoms of catching the flu are similar to catching a cold, but are more serious and may develop into pneumonia, especially for elderly. In some cases, a chronic disease may be worsened by the influenza virus.

Hakuba village is carrying out a vaccination subsidy scheme in elderly. Please take this opportunity to get yourself ready before the flu season starts.

◆ Target persons: A Hakuba resident who falls into one of the following criteria



1) Person who is 65 year-old or above (the shot should be received after the 65th birthday) ;

2) Person who is 60-64 year- old as of January 31, 2017, and has a physical disability level 1 passbook (with disability in respiratory function · cardiac function or kidney function)

◆ Fee : ¥1,000 (once only per person within the period) ◆ Period : October 1, 2016 ~ January 31, 2017

◆ Venue : Any clinic in Hakuba; or clinics where can provide the vaccination outside Hakuba

For inquiries: Health and Welfare Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0713

Resident Welfare~ Use of Multipurpose Center & Fureai Center

There are 3 rooms and 2 halls in Multipurpose Center and 4 rooms in Fureai Center available for public use. The facilities can be used between 8:30 a.m. and 9 p.m. All reservations are made on a first-come, first-serve basis.

☆Multipurpose Center ☆

Facility's name		Charge (Normal / Business)		Location
Study room (Kensyu-shitsu) (67 m ²)		¥100/h	¥4,000 /h; the charge will be the same for using a single room or multiple rooms within an hour.	1/F
Cookery (Chori-shitsu) (50 m ²)		¥200/h		1/F
Multipurpose hall★ (Tamokuteki-hall) (500m ²)	Whole	¥1,200/h		1/F
	Stage only	¥500/h		
	Floor only	¥700/h		
Resident hall (Sonmin-hall)		¥300/day	1/F	
Tatami room (Wa-shitsu) (34 m ²)		¥100/h	2/F	

★The multipurpose hall is closed for aseismic reinforcing construction until January 31, 2017.

☆Fureai Center☆

Facility's name	Charge	Location
Study room (Gakusyu-shitsu)	¥ 400 /h;	2/F
Tatami room A (Roujin-ikoi-shitsu)	<u>No business use</u>	
Tatami room B (Fujin-shitsu)	of all facilities in Fureai Center	
* with a mini pantry (sink and gas stove)		
Counselling room (Soudan-shitsu)		

☆About making a reservation ☆

- Reservations have to be made at the General Information Desk of Hakuba Village Office.
We start to accept reservation on the first business day of every month for the next 3 months.
(e.g. Reservation of Feb 2017 will be accepted from Nov 1, 2016)
- Applicant is required to pay for the full charge in order to complete the reservation. Tentative reservation is not accepted; however, you may call for checking the vacancy status before coming over.
- No prepone or postpone of reservation. Fresh reservation is required in case of any change of time or date.
- 25% of your total amount will be charged for cancellation made by 31 days before the use of service;
50% of your total amount will be charged for cancellation made within 7 to 30 days before the use of service;
75% of your total amount will be charged for cancellation made within 1 to 6 days before the use of service;
No refund for cancellation on the service day.
- All facilities are charged on an hourly basis; time for preparation and cleaning up will also be charged.
You are require to pay for an extra hour if you start earlier or leave later than the reserved time.

Suspension of Public Use of rooms in Fureai Center

Study room (Gakusyu-shitsu) and Tatami room A (Roujin-ikoi shitsu) will be used as the venue for filing final return in February and March 2017. The rooms will be suspended of public use as the following.

Period of Suspension :	Study room (Gakusyu-shitsu)	February 10 – March 17, 2017
	Tatami room A (Roujin-ikoi shitsu)	February 15 – March 17, 2017

For inquiries: General Affairs Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-72-7002

NOTIFICATION

Water billing policy in wintertime

Due to the heavy snowfall between December and March, besides customers with an automatic meter reading device, water meters will not be read within the period. Therefore, customers whose water meter cannot be read in the wintertime will be charged for an estimated amount monthly from January to April. The amount of exact used water within the four months will be calculated and adjusted in the water bill of May.

Persons concerned will be notified the estimated amount by written document in early December.

For inquiries: Water and Sewer Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0714

Temporary road restrictions due to constructions

Main road constructions are to be held as the schedule below.

Route	Area	Restriction	Reopening	Restriction time	Diversions
Vill. road 0207	Nodaira	One-way alternate	Nov 30,2016	Whole day	No
Vill. road 2012	Sawado	Closed to vehicles	Nov 30,2016	8:30 ~ 17:00	Yes
Vill. road 1029	Mikka-ichiba	Completely closed	Dec 16,2016	Whole day	No
Vill. road 0206	Nodaira (Suijinmiya-bashi)	One-way alternate	Dec 20,2016	Whole day	No
Vill. road 0102	Horinouchi (Shirasawa line)	One-way alternate	Dec 15,2016	Whole day	Yes
National/Pref. roads	Anywhere in Hakuba	One-way alternate	Mar 31,2017	Whole day	No

For inquiries: Construction Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0724

Earthquake drill

J-Alert system will be operated for an assumed earthquake at 10 a.m. on Friday, Nov 4, 2016.

Hakuba will also take part in the training. This is a training which assumed that there is an earthquake, requiring everyone takes appropriate actions to protect themselves at that moment. When an earthquake happens, always remember to "Drop · Cover · and Hold on" to reduce injury and death. Please respond immediately when you hear the alarm.

{ Contents of the broadcast } (in Japanese)

«A rising chime rings» → " This is Hakuba Broadcast. The training begins now." → " «Chime of earthquake alert»

→ Attention! A quick report of earthquake! A large earthquake is happening! A large earthquake is happening!

→ This is a training." x 3 times → " This is Hakuba Broadcast. This is the end of the training." → «A falling chime rings»

REMINDER

Coming Deadline for Local Taxes·Services

Nov
25

6th Installment

National Health Insurance Tax



Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712 Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714

Prevention of frozen and bursting water pipes in wintertime

During the wintertime, there is a sudden increase of water leak troubles caused by frozen pipes in a home. Maintenance and repairment of water pipes from your home up to the water meter is on the customer's own responsibility. Please make sure to protect your water pipes and water meter from freezing or bursting by keeping them warm or other measures.

In addition, don't forget to turn off the antifreeze faucet if you are absence for a long period. You must check if the water meter stops completely or there may be a possibility that water flow keeps running due to misoperation.

Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>